



# 《中国历史地图集》

## 南宋、元时期西北边疆 图幅地理考释

邓锐龄 著

中国藏学出版社

# 《中国历史地图集》

## 南宋、元时期西北边疆 图幅地理考释

邓锐龄 著



---

图书在版编目 (CIP) 数据

《中国历史地图集》南宋、元时期西北边疆图幅地理考释/邓锐龄著,  
—北京:中国藏学出版社,2016.8

ISBN 978-7-80253-916-7

I. ①中… II. ①邓… III. ①疆界-历史地图-考证-西北地区-南宋  
②疆界-历史地图-考证-西北地区-元代 IV. ①K992.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 172541 号

---

## 《中国历史地图集》南宋、元时期西北边疆图幅地理考释

邓锐龄 著

责任编辑 黄维忠、徐华兰

特邀俄文编辑 朱晶晶

封面设计 翟跃飞

出版发行 中国藏学出版社

印 刷 中国电影出版社印刷厂

印 次 2016年9月第1版第1次印刷

开 本 787×1092毫米 1/16

印 张 20

字 数 269千字

书 号 ISBN 978-7-80253-916-7/K·466

定 价 38.00元

---

图书若有印装质量问题,请与本社发行部联系

E-mail:dfhw64892902@126.com 电话:010-64892902

版权所有 侵权必究

# 目 录

西辽疆域浅释····· ( 1 )

《中国历史地图集》宋时期西辽图幅地名考释 ····· ( 16 )

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 1. 西辽 畏兀儿(地区)/16   | 21. 西辽 益离/25        |
| 2. 西辽 虎思斡儿朵/16     | 22. 西辽 阿里马(阿里麻里)/26 |
| 3. 西辽 玉深/17        | 23. 西辽 哈刺鲁(部族名)/26  |
| 4. 西辽 合刺山/17       | 24. 西辽 海押立/27       |
| 5. 西辽 阿忽尔河/19      | 25. 西辽 坤间/28        |
| 6. 西辽 黑山/19        | 26. 西辽 曲先/28        |
| 7. 西辽 锡勒沁/19       | 27. 西辽 浑八升/28       |
| 8. 西辽 金山/20        | 28. 西辽 可失哈儿/28      |
| 9. 西辽 龙骨河(兀泷古河)/20 | 29. 西辽 鸦儿看河/29      |
| 10. 西辽 乞湿渤巴失海子/20  | 30. 西辽 斡端/29        |
| 11. 西辽 白骨甸/21      | 31. 西辽 怯台/30        |
| 12. 西辽 独山/21       | 32. 西辽 罗卜/30        |
| 13. 西辽 轮台/22       | 33. 西辽 撒里桓/30       |
| 14. 西辽 阴山/22       | 34. 西辽 麻耳亦囊/31      |
| 15. 西辽 天池/23       | 35. 西辽 可伞/31        |
| 16. 西辽 马纳思河/24     | 36. 西辽 八普/32        |
| 17. 西辽 也迷里河/24     | 37. 西辽 芭榄/32        |
| 18. 西辽 也迷里(业瞞)/24  | 38. 西辽 撒八忒/32       |
| 19. 西辽 霍博(火孛)/25   | 39. 西辽 匝迷因/33       |
| 20. 西辽 不刺(孛罗)/25   | 40. 西辽 苏对沙那(地区)/33  |

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 41. 西辽 克特湾/33      | 74. 西辽 玉里韃/48       |
| 42. 西辽 起儿漫/34      | 75. 西辽 希瓦克/49       |
| 43. 西辽 哈刺阔勒/34     | 76. 西辽 奴兹瓦儿/49      |
| 44. 西辽 坎古尔特/35     | 77. 西辽 哈扎拉思勿/50     |
| 45. 西辽 骨咄/35       | 78. 西辽 阿母/50        |
| 46. 西辽 镞沙/36       | 79. 西辽 哈密力(伊州)/51   |
| 47. 西辽 阿体八升山/37    | 80. 西辽 纈墩子/52       |
| 48. 西辽 铁山/37       | 81. 西辽 柳中/52        |
| 49. 西辽 答刺速河/37     | 82. 西辽 和州/52        |
| 50. 西辽 宰利水/37      | 83. 西辽 别石把(别失八里)/53 |
| 51. 西辽 铁门关(山隘)/38  | 84. 西辽 塔里木/53       |
| 52. 西辽 镞沙河/38      | 85. 西辽 塔里木河/54      |
| 53. 西辽 亦列河/38      | 86. 西辽 白玉河/54       |
| 54. 西辽 也儿的石河/39    | 87. 西辽 乌玉河/55       |
| 55. 西辽 赤河/39       | 88. 西辽 昆仑山/55       |
| 56. 西辽 押儿牵(鸦儿看)/39 |                     |
| 57. 西辽 巴儿思汗/40     | <b>界外地名</b>         |
| 58. 西辽 塔刺思/40      | 89. 西辽 申河/55        |
| 59. 西辽 赛蓝/40       | 90. 西辽 巴达哈伤(地区)/55  |
| 60. 西辽 拔汗那/41      | 91. 西辽 可不里/56       |
| 61. 西辽 苦盞(忽毡)/41   | 92. 西辽 八米俺/56       |
| 62. 西辽 费那克特/41     | 93. 西辽 护时健/56       |
| 63. 西辽 碣石/43       | 94. 西辽 郭耳(地区)/57    |
| 64. 西辽 蒲花罗(蒲华)/43  | 95. 西辽 非洛斯固/58      |
| 65. 西辽 昔格纳黑/43     | 96. 西辽 也里/59        |
| 66. 西辽 讹打刺/44      | 97. 西辽 忽儿珊(地区)/59   |
| 67. 西辽 河中府(寻思干)/45 | 98. 西辽 马鲁/60        |
| 68. 西辽 支汗那(地区)/45  | 99. 西辽 纈的/60        |
| 69. 西辽 阿母河/46      | 100. 西辽 康里(部族名)/61  |
| 70. 西辽 迭儿密/46      | 101. 西辽 吉慈尼(哥疾宁)    |
| 71. 西辽 垂河/47       | (城名)/62             |
| 72. 西辽 忽章河/47      | 102. 西辽 塔里寒/62      |
| 73. 西辽 花刺子模(地区)/47 | 103. 西辽 八鲁湾/63      |

104. 西辽 斑城(巴里黑)/63  
 105. 西辽 安狄枯/64  
 106. 西辽 卡利甫/64  
 107. 西辽 撒普儿干/64  
 附录 西辽 崧河(檐河)/64

## 《中国历史地图集》元时期《察合台后王封地》

图幅说明(1306—1330年)……………(67)

元时期《察合台后王封地》疆界资料……………(79)

## 《中国历史地图集》元时期《察合台后王封地》

图幅地名考释……………(90)

第一部分 《察合台后王封地》图幅地名考释……………(92)

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1. 元 阿里麻里/明 阿力马力/92 | 19. 元 巴儿思汗/109      |
| 2. 元 别失八里/明 别失八里/94 | 20. 元 冻城/109        |
| 3. 元 独山/今 新疆奇台县/95  | 21. 元 虎司窝鲁朵/110     |
| 4. 元 轮台/明 委鲁母/95    | 22. 元 托克摩克          |
| 5. 元 彰八里/明 昌都刺/96   | 明 托克摩克/110          |
| 6. 元 古塔巴/明 苦他巴/97   | 23. 元 阿忒八失          |
| 7. 元 仰吉八里/98        | 明 阿忒八失/111          |
| 8. 元 忽兰兀孙/99        | 24. 元 白骨甸/112       |
| 9. 元 霍博/99          | 25. 元 铁木尔忒察(隘口)/113 |
| 10. 元 也迷里/100       | 26. 元 铁山/113        |
| 11. 元 黄草泊驿/101      | 27. 元 天山/明 天山/114   |
| 12. 元 博落脱儿(地区)/101  | 28. 元 阴山/115        |
| 13. 元 普刺/明 怕刺/101   | 29. 元 山丹岭/115       |
| 14. 元 亦刺八里          | 30. 元 阿体八升山/115     |
| 明 亦力把里(城)/103       | 31. 元 龙骨河(兀泷古河)/116 |
| 15. 元 赤木儿/106       | 32. 元 也儿的石河         |
| 16. 元 海押立/106       | 明 也儿的石河/116         |
| 17. 元 阿里玛图          | 33. 元 霍博河/117       |
| 明 阿里玛图/108          | 34. 元 也迷里河          |
| 18. 元 库耶思(地区)/109   | 明 叶密尔河/117          |

35. 元 马纳思河/118
36. 元 黑水/119
37. 元 亦列河/明 衣烈河/119
38. 元 吹没鞞/明 吹河/120
39. 元 乞则里八寺海/120
40. 元 天池/121
41. 元 库克恰腾吉斯(湖)  
明 库克恰腾吉斯(湖)/122
42. 元 亦思宽(热海)  
明 热海(亦息渴儿)/122
43. 元 哈刺火州(总管府)  
明 火州/123
44. 元 鐵墩子/明 赤亭/125
45. 元 玉深/126
46. 元 鲁古尘  
明 柳城(鲁陈)/126
47. 元 交州/明 崖儿城/126
48. 元 他古新/明 托逊/128
49. 元 苦迷斜/明 昆迷失/129
50. 元 银山/129
51. 元 银山碛/130
52. 元 叉力失/明 叉力失/130
53. 元 坤闾/132
54. 元 苦叉/明 苦先/132
55. 元 阿速/明 阿速/133
56. 元 八里茫/134
57. 元 浑八升/135
58. 元 倭赤/明 乌赤/135
59. 元 巴儿楚克/136
60. 元 阿图什/明 阿图什/136
61. 元 可失哈耳  
明 哈实哈儿/137
62. 元 鸦儿看/明 牙儿干/138
63. 元 撒黑桓(撒里黑昆)  
明 撒里库儿/138
64. 元 斡端/明 于阗/139
65. 元 匪力沙/140
66. 元 阇鄯(驿)/明 扯力昌/140
67. 元 怯台(驿)/明 怯台/141
68. 元 罗卜(驿)/明 罗卜/142
69. 元 特勒/142
70. 元 塔里木(地区)  
明 塔里木(地区)/143
71. 元 葱岭(地区)  
明 葱岭(地区)/143
72. 元 雪山/144
73. 元 青岭/144
74. 元 玉山/144
75. 元 昆仑山/145
76. 元 塔里木河/145
77. 元 赤河/146
78. 元 鸦儿看河  
明 牙儿干河/146
79. 元 白玉河/明 白玉河/147
80. 元 乌玉河/明 乌玉河/147
81. 元 罗卜(蒲昌海)/147
82. 元 拔汗那/明 费尔干纳/148
83. 元 俺的干/明 俺的干/149
84. 元 讹迹邗/明 乌支根/149
85. 元 我失/明 我失/150
86. 元 麻耳亦囊  
明 马儿黑纳/151
87. 元 柯散/明 柯散/151
88. 元 阿克西/明 阿克西/152
89. 元 巴补/明 巴补/153
90. 元 芭机/153

## 目 录

91. 元 忽毡/明 火占/154
92. 元 忽章河/明 火站河/154
93. 元 阿森/155
94. 元 兀提刺耳  
明 兀提刺耳/156
95. 元 塔刺思/明 养夷/156
96. 元 忽兰巴什/157
97. 元 赛蓝/明 塞蓝/158
98. 元 察纳克不刺/159
99. 元 察赤/明 达失干/159
100. 元 费那客特  
明 沙鹿海牙/160
101. 元 答刺速山/161
102. 元 喀尔楚克山  
明 卡拉柱克山/161
103. 元 答刺速没鞑/162
104. 元 撒麻耳干/163
105. 元 比勒贾凡/163
106. 元 坎古尔特/164
107. 元 骨咄(地区)  
明 哈的兰/164
108. 元 萨历萨莱/165
109. 元 阿儿罕(地区名)/165
110. 元 镞沙(地区)/166
111. 元 喷赤布/166
112. 元 薛蛮/167
113. 元 的柴克/167
114. 元 库克萨莱/167
115. 元 碣石/明 渴石/168
116. 元 忒耳迷/明 迭里迷/168
117. 元 卡巴马丹/169
118. 元 那黑沙不/170
119. 元 色里普勒/170
120. 元 讷儿/171
121. 元 起儿漫/171
122. 元 答不昔牙/172
123. 元 吉日杜万/172
124. 元 不花刺/明 卜花儿/172
125. 元 哈刺阔勒/173
126. 元 阿母/173
127. 元 的里安/174
128. 元 哈扎拉思勿/175
129. 元 希瓦克/175
130. 元 柯提/175
131. 元 石桥/175
132. 元 铁门关/176
133. 元 喷赤河/177
134. 元 阿母河/明 阿木河/177
135. 元 镞沙河/178
136. 元 哇罕(地区)/  
明 瓦罕(地区)/178

### 界外地名

137. 元 巴达哈伤(地区)  
明 八答黑商(地区)/179
138. 元 白沙瓦  
明 配夏哇/180
139. 元 卡儿满/181
140. 元 哥疾宁/181
141. 元 可不里/182
142. 元 八米俺/182
143. 元 施巴尔土/182
144. 元 八鲁弯/183
145. 元 可温寨/184
146. 元 巴哈兰/185
147. 元 塔里寒/明 塔里寒/185



- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| 148. 元 哈纳/187        | 明 呼罗珊(地区)/192        |
| 149. 元 訖瑟摩/187       | 163. 元 安狄枯/明 俺都淮/193 |
| 150. 元 大雪山/188       | 164. 元 巴里黑/明 把力黑/193 |
| 151. 元 申河/188        | 165. 元 卡利甫/194       |
| 152. 元 扫兰/明 扫兰/189   | 166. 元 撒普儿干/195      |
| 153. 元 昔格纳黑/189      | 167. 元 麻里兀/195       |
| 154. 元 额失纳思/190      | 168. 元 马鲁察叶可/196     |
| 155. 元 毡的/190        | 169. 元 马鲁阿鲁得/196     |
| 156. 元 养吉干/191       | 170. 元 塔里干/197       |
| 157. 元 卡拉库木/191      | 171. 元 郭耳(地区名)/198   |
| 158. 元 大盐池/191       | 172. 元 普里阿格兰/198     |
| 159. 元 花刺子模(地区名)/192 | 173. 元 非洛斯固/199      |
| 160. 元 玉龙杰赤/192      | 174. 元 不思忒/199       |
| 161. 元 奴兹瓦儿/192      | 175. 元 捌捌阑河/200      |
| 162. 元 呼罗珊(地区)       |                      |

第二部分 《哈密力》图幅地名考释 ..... (201)

- |               |               |
|---------------|---------------|
| 1. 元 哈密力(地区)  | 6. 元 阔里岭/204  |
| 明 哈密卫/201     | 7. 元 黄芦淀/204  |
| 2. 元 哈密力(城)   | 8. 元 斜车山/204  |
| 明 哈密卫(治所)/202 | 9. 元 八儿思阔     |
| 3. 元 玉速曲/203  | 明 巴儿思渴/204    |
| 4. 元 秃儿古阁/203 | 10. 元 八儿思阔(湖) |
| 5. 元 阔里/203   | 明 巴儿海子/205    |

附 哈密诸卫 ..... (206)

《中国历史地图集》明时期《亦力把里》图幅国界线走向说明  
(1484—1509年) ..... (207)

《中国历史地图集》东汉到明各时期全图西北边疆部分说明  
..... (231)

东汉时期全图西域部分 .....	(231)
南北朝时期全图西域部分 .....	(234)
唐时期全图西域部分 .....	(237)
辽北宋时期全图西域部分 .....	(244)
金南宋时期全图西北边疆部分 .....	(246)
元时期全图西北边疆部分 .....	(249)
明时期全图西北边疆部分 .....	(258)
附录一 “杨图”琐忆 .....	(265)
附录二 参加编制《中国历史地图集》工作的岁月 .....	(271)
附录三 作者与谭其骧先生讨论《中国历史地图集》唐、元、 明时期西北边疆图幅地理的往来信函 .....	(287)

## 西辽疆域浅释

### (一)

公元1124年，辽濒于灭亡时，辽的一个宗室耶律大石脱离辽廷，自立为王，从黄河河套逃往北方。他在1130年率领故辽北边的部分戍军（包括辽治下的汉人）以及突厥、蒙古、通古斯、唐古等族的若干部众，自鄂尔浑河畔出发，西行万里，备历险阻，终于在1132年来到中亚的吹河（楚河）流域，取代由葛逻禄、葱岭西回鹘建立的信仰伊斯兰教的哈拉汗朝（Karakhanids）的东支的统治，入居八剌沙衮（八里沙，Balasagun，今托克马克南）。在一度谋复故国的东征失败后，他继续西进。公元1141年，大败由塞尔柱突厥苏丹桑札儿（Sanjar）统帅的西域诸邦联军于寻思干（今撒马尔罕）附近，更威服花刺子模，拓地及于阿姆河，创立了一个疆域辽阔的封建帝国。传祚五世，历时八十八年，最后（1211年）为乃蛮部屈出律所篡夺。屈出律旋即被成吉思汗的蒙古军队擒杀。

### (二)

这个政权的名称，现依《辽史》用“西辽”。在它存在时

期，北方西方诸族称之为“契丹”（“乞塔”）或“大石”。<sup>①</sup>在它亡国后半世纪内写成的汉文史籍中，在“西辽”一名以外，还有“大契丹大石”“后辽”“大石林牙”“大石”“黑契丹”“契丹”等名称；<sup>②</sup>蒙古，波斯史籍上称之为“合刺乞塔”<sup>③</sup>，意译也是“黑契丹”。西辽先后五个统治者都采用汉文尊号、年号和庙号，其中两代由女后执政，反映它保持着辽廷传统，它的官府沿用辽名；军队保留着辽的军职名称和战术特点，征税仿效契丹和汉族的什一税法及户调制，钱币上铸印汉文年号，宫廷和官府使用契丹语文及汉语文，统治集团信仰佛教而对属境内其他宗教采取宽容方针，对待属国一仍中原王朝旧贯，实行不驻军队、不索质子的“羁縻”政策。<sup>④</sup>以上这些事实都清楚地表明这个政权是习染中原文化很深的“辽”王朝在新的民族地理环境下的继续。创始人耶律大石本人“通辽、汉字”，是一个文化水平很高的辽贵族，毕生以恢复辽国为己任。据此，我们可以推定：他主观上就认为自己缔造的新政权是“辽”在西域的重建，甚至就自名为“辽”。虽然继位几代统治集团，濡染突厥文化渐深，对故国之思念渐渐淡薄，可是，从上引周围民族两个世纪内对这个政权的称谓多是“契丹”一点来看，则它给予外族的最深的印象亦即它的特征，应一贯是“辽”的子姓，即我国北部的一

① 《金史》卷121粘割韩奴传，记大定年间（公元1151—1189年）“回纥移习览三人至西南招讨司贸易，自言本国回纥邹括番部所居城名骨斯讹鲁朵。……耆老相传，先时契丹至不能拒，因臣之。”又记粘拔恩部（乃蛮部？）君长云：“此时大石林牙已死，子孙相继，西方诸部仍以大石呼之。”

② 西辽（见《西游录》《湛然居士集》、元好问《大丞相刘氏先莹碑》《元史·哈刺亦哈赤鲁传》《元史·曷思麦里传》），后辽（《湛然居士集》怀古一百韵寄张敏之），大石林牙（《西游记》《葆光集》），大石（《西游记》），黑契丹、契丹（《黑鞑备录》《元史·巴尔术阿而忒的斤传》），呷辣吸给（《黑鞑备录》），西契丹（《元史·岳璘帖穆尔传》）。

③ 合刺乞塔，见《元朝秘史》、术外尼（志费尼，Juvaini）《世界征服者传》（*The History of the World-Conqueror*）、拉施特《史集》。

④ 详见 K. A. Wittfogel and Feng Chia-sheng（冯家昇），*History of Chinese Society: Liao (907-1125)*, Philadelphia, 1949, 第661—674页。

个王朝的分支。正因为它的统治集团来自我国北方，立国纲纪，典章制度，泱泱有中华之风，所以金元以来史家也把“西辽”与中原诸王朝并列，记述其故实，笔法一如中原王朝，从不视为异域。由此可见，在我们今天研究我国12世纪到13世纪的历史时，西辽的历史及其疆域仍应该是一个不容忽略的重要课题。

西辽军队的组成成分在契丹人、汉人外，还有随从耶律大石西迁的突厥、蒙古、通古斯、唐古等族。军政官员在西辽前期中期也以契丹人、汉人等居多。初期统治集团及移民部众构成人口不多的一个“内族”，与当地被征服的族众相区别。<sup>①</sup> 定居中亚后，“内族”逐渐分化为阶层，原来主要从事畜牧的移民，到晚期便有相当多的人口以务农为生，渐渐融合于当地土著。<sup>②</sup> 至于原居楚河流域的突厥等族，有农有牧，农业人口比重较大，在市镇上商业手工业也有一定程度的发展。所以西辽治下的楚河流域居民点不少，生产也曾达到相当高的水平。<sup>③</sup> 由于西辽统治者对附庸诸侯采取怀柔保护的政策，其军队捍御制止南来的游牧部落和桀骜不驯的诸城市的雇佣军队的骚扰，其官府保护回鹘、犹太、花刺子模商人的远程贸易，并握有强大的军事力量作为推行政策的后盾，所以西辽在亚洲腹地威望很高，阿姆河以北大大小小信仰伊斯兰教的领主们和教长们长时间对它输诚纳款，恪守臣职，就连同时的伊斯兰作家对这一“异教”的统治者们岂止未

① 详见 K. A. Wittfogel and Fêng Chia-shêng, *History of Chinese Society: Liao (907-1125)*, 第 660 页。

② 同上书，第 663 页。承贾敬颜同志见示，尹志平《葆光集》卷上过大石林牙契丹（自注，大石是契丹语学士名，林牙是小名。中原呼大石林牙为国号）：“辽因金破失家乡，西走番戎万里疆，十载经营无定止，却来此地务农桑”，“群雄力战得农桑，大石林牙号国王，几帝聚众几百万，到今衰落亦成荒”。按：此诗所云十载经营，自辽亡年（1124）下推，则耶律大石定居中亚在 1133 年，《西游记》亦谓移徙十余年，方至此地，较梁园东《西辽史》，Wittfogel 和冯家昇书谓建都在 1132 年晚了一年。又，乌古孙仲端前于尹志平一年（1220）过西辽，说：“今其国人无几，衣服皆回纥也。”（见《北使记》）

③ 耶律楚材《西游录》云：“虎思窝鲁朵，即西辽之都，附庸城数十。”邱长春谓此一带“以农桑为务，酿葡萄为酒。”“惟经夏秋无雨，皆疏河灌溉，百谷用成。”

著贬词，而且还给以赞美。西辽亡国八年后，1219年到1220年，耶律楚材随成吉思汗西征，来到寻思干，也说对于西辽“西域至今思之”。

### (三)

关于西辽的疆域及四至，史籍上缺乏完整明确的记载。近代，李慎儒、丁谦、岑仲勉等做过概说或考证，有些问题还值得继续探讨。中外诸家历史地图所绘西辽领土大致近似，唯缺详尽的说明。现拟根据史料，先谈谈西辽初建时的情况并分析其全盛时代的疆域问题，然后试就其疆界做一个粗浅的叙述，谬误在所难免，敬希读者指正。

按《辽史·天祚纪》云：“（耶律大石）兵行万里，归者数国”，“回回国王来降”，耶律楚材《湛然居士集》卷12怀古诗一百韵自注云：“（耶律大石）克西域数十国，幅员数万里。”所记均不具体。《辽史·天祚纪》是第一手材料，但须参照其他汉文材料和伊斯兰文献，才能析别其纪年上的紊乱失次。在《辽史》以外，伊斯兰文献中谈到西辽的主要是伊本爱尔阿提耳（Ibn al-Athīr）和术外尼（志费尼，'Ata-Malik Juvaini）二人的著作，前者着重记叙耶律大石战败塞尔柱突厥的经过，后者比较完整地记载西辽立国失国的始末。俄国中亚史权威学者巴托尔德（W. Barthold）曾经指出术外尼关于西辽的记载“虽然有不少错误、暧昧和矛盾的地方，然而却是后日历史编纂家得以依据的唯一材料”。<sup>①</sup> 术外尼《世界征服者传》中讲耶律大石在中亚立国拓土的情况一节，多桑《蒙古史》已据原波斯文译为法文，收作附录，布莱特胥乃窠（E. Bretschneider）名著《中世纪研究》（*Medieval Researches from Eastern Asiatic Sources*）上卷也有英译文，冯承钧、张星烺、梁园东诸先生曾经分别据之译为汉文。

<sup>①</sup> W. Barthold, *Turkestan down to the Mongol Invasion*, London, 1928, p. 37.

这段记事虽然未标明年代，然而对于研讨西辽疆域尚无大碍，且可以补充《辽史》的不足。[英]波义耳(J. A. Boyle)在1958年译出术外尼全书，现据这新的英译本，把这段文字重译如下：

当他(译者按：指耶律大石)离开契丹时，跟随他的家族侍从人等计八十人，另一说法称随他一起走的是一支人数众多的队伍。他们到达黠戛斯(Qirgiz)国，曾经攻击当地的部落，而当地部落也抄掠了这些契丹人。从黠戛斯那里阔儿罕(或译古儿罕、鞠儿可汗，意为众汗之汗，或释为英雄之汗，在此指耶律大石)等继续前进，直到也迷里河，在这一带，建立了一座城市，其遗迹余留至今。这里有许多突厥人和许多部落聚集在阔儿罕的周围，达四万户。可是他们在这里也住不下去了。于是，又向前走，直到八刺沙衮地区——此地蒙古人现称为古八里(Ghuz-Baligh)。这里的君主，追溯世系，说是额弗是刺昔牙卜(Afrasiyab)的后代。<sup>①</sup>可是，已经失去权力或威势。当地的葛逻禄(Qarligh)和康里(Qanqli)突厥都已经独立，不再效忠于他，还时常袭击他的属民和畜群，剽掠无时，使他很烦恼。这个统治者无力阻止，在无可奈何的时候，听到阔儿罕及其随从诸部定居的消息，又得知他们人数很多，就派遣使者到阔儿罕处，陈说自己的无权以及葛逻禄、康里人的强梁跋扈、奸宄邪恶之状，请求阔儿罕进驻自己的都城，这样他就可以把整个国家交给阔儿罕治理，自己得以从尘世的忧劳里解脱出来。于是阔儿罕前往八刺沙衮，没有费事就登上皇位，从这个额弗刺昔牙卜的后裔接受了“汗”的尊号，而赐之以突厥长(Ilig türkmen)的衔号。他于是派遣官吏(Shana)到每个地区，从谦

① 古伊朗传说中的英雄人物，参看 *Encyclopaedia of Islam*, "Afrasiyab"。

谦州 (Qam-kemchik) 到巴儿思汗 (Barskhan), 从塔刺思 (Taraz) 到也分赤 (Yafinch)。

过了相当长时间, 当阔儿罕的人口繁盛, 畜群肥壮之后, 他就把康里置于统治之下, 并派兵到可失哈儿、斡端, 征服了那些地区。随即派兵到黠戛斯境, 报复昔年 [过境时] 黠戛斯给他们的虐待。别石把 (Besh-Baligh) 也取得了, 又从那里派兵到拔汗那 (Farghana) 及阿姆河以北地 (Transoxiana), 这些地区也归顺了, 阿姆河以北的诸算端, 即乌斯曼算端 (Sultan, 'Usman)<sup>①</sup> 的先人, 承认他为宗主国君。在他获得这些胜利之后, 士气大振, 骑兵和马匹也增多了, 他就派伊儿毕思 (Erbüs) 元帅去花刺子模, 劫掠村落, 大肆屠杀。花刺子模王阿忒西思 (Atsiz) 派使者谒见, 表示归服, 同意交纳三千第纳尔 (dinar) 贡金, 以后年年按此值交纳实物和畜群。

从这段叙述里, 我们可以大致了解西辽定都拓地的经过, 其都城八剌沙衮 (裴罗将军城, 即《辽史·天祚纪》的虎思斡耳朵) 和后来收入版图的可失哈儿 (今新疆喀什市) 都是哈拉汗系东支的政治文化中心, 它陆续征服的阿姆河以北的地方也多是哈拉汗系西支及分支诸侯的领地, 西辽就是这样继哈拉汗朝之后, 成为君临中亚的新国家, 结束了哈拉汗诸支系割据纷夺、独尊伊斯兰教的局面。此外, 它还征服了一些突厥部族, 以别失八里 (今新疆吉木萨尔县北破城子) 或和州 (今新疆吐鲁番市东阿斯塔拉) 为都城的畏兀儿也归服了。

上引文中提到耶律大石派去官吏的四个地方, 因转写不同, 汉译名也不一样。岑仲勉先生判定这就是西辽的东西南北四至,

<sup>①</sup> 指西辽末年寻思干 (撒马尔罕) 的统治者, 哈拉汗王室最后的一个汗, 他依违西辽与花刺子模之间, 最后为花刺子模的摩诃末所杀。



并做过地望的考证。<sup>①</sup> 因为《世界征服者传》有了新的译注本，在译名和地望上做些新的说明就容易多了。

东面的也分赤（疑即《元史·地理志》西北地附录之也云赤），波义耳译《世界征服者传》引米诺尔斯基（V. Minorsky）说，定为靠近伊丽河（伊犁河）的一座城市。<sup>②</sup> 西面的塔刺思即唐代的怛逻斯城，高仙芝败于大食之地，10世纪以后是伊斯兰教居民同游牧的突厥人的边界上的重镇，西辽曾派大臣领兵驻守，地望当今哈萨克斯坦的江布尔，诸家说均同。南面的巴儿思汗，波义耳据米诺尔斯基译《世界境域志》（*Hudūd al-'Ālam*）的注释谓是一座伊塞克湖以南的城市，当今吉尔吉斯斯坦的热瓦耳斯阔伊附近。<sup>③</sup> 北面的 Qam-Kemchik<sup>④</sup> 在《世界征服者传》中两见，波义耳注谓，更准确的译名应是 Kem-Kemchik，即唐代之剑河（Kem，今叶尼塞河上游）与其支流 Kemchik（今克木池克河）中间的地区。<sup>⑤</sup> 如此，则这地方应即元代的谦谦州。10世纪中写成的《世界境域志》关于黠戛斯一章云“有一城名 K. M. JKATH，黠戛斯可汗所居”，韩儒林先生指出这 K. M. JKATH 城即谦谦州，<sup>⑥</sup> 这里一直是黠戛斯的故土。

如果依岑仲勉说，这四地即西辽疆域的四至，则北面的谦谦州距离西辽的政治中心楚河上游太远，这很不可能。而且上引文里讲了谦谦州以后接续说过了相当长的时间才派兵到黠戛斯境去报复，倘若肯定黠戛斯可汗所在地区已隶属西辽，则报复一举又

① 岑仲勉：《读西辽史书所见》，见《中外史地考证》下册，第464页。

② 参看 *Hudud al-'Alam*, London, 1970, p. 276; C. Brockelmann, *Mitteltürkischer Wortschatz*, p. 244.

③ 参看 *Hudud al-'Alam*, p. 98, p. 292; C. Brockelmann, *Mitteltürkischer Wortschatz*, p. 241.

④ 布莱特胥乃窠书作 Kum-Kidjuk，梁园东译作克姆刻耶，张星娘译作库姆克笈克，多桑书作 Coum Kidjik，冯承钧译作忽木乞吉克。

⑤ *The History of the World-Conqueror* 卷上，第69页，注21。

⑥ *Hudud al-'Alam*, p. 97, p. 286; 韩儒林：《元代的吉利吉思及其邻近诸邦》，见《中国史研究》1976年第1期，第123页。